

“印尼-中国文化外交关系”研讨会在线举行

周浩黎、邱薇薇、麦培满、穆里延托、许利平等分别致辞



Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sumatera Utara

SEMINAR DARING
Relasi Diplomasi Kebudayaan Indonesia-Tiongkok

Kamis, 18 Februari 2021
Pukul 14.00-16.30 WIB

Sambutan

Dr. Muryanto Amin, M.Si. Rektor USU
Djuhari Oratmangun, Duta Besar Luar Biasa dan Berkecuaan Penunjang RI untuk Republik Rakyat Tiongkok & Mongolia
Palman Mak, Wakil Ketua Umum Lembaga Kerjasama Ekonomi Sosial & Budaya Indonesia-Tiongkok
Dr. Budi Agustono, Dekan FIB USU

Pembicara

Dino Rachmadiana Kusnadi, Wakil Kepala Misi Kedutaan Besar RI untuk Republik Rakyat Tiongkok & Mongolia
Dr. R Tuty Nur Mutia E. Muas, Sinolog UI
Prof. Xu Liping, Chinese Academy of Social Sciences (CASS), Beijing

Moderator

Rudiansyah, S.S., M.Hum, Dosen FIB USU

Registarsi: <http://bit.ly/PSBM18>

VIA ZOOM

Gratis E-Sertifikat

Narahubung: +62 888-7365-452 (Arie); +62 852-7532-4624 (Bambang); +62 812-6316-3125 (Dedy)

【本报讯】由北苏门答腊大学人文学院主办的研讨会“印尼-中国文化外交关系”2月18日在线举行。印尼驻华大使周浩黎、中国驻棉兰总领事邱薇薇、印尼-中国经济、社会与文化合作协会(LIC)副主席麦培满、北苏门答腊大学校长穆里延托(Muryanto Amin)、中国社会科学院研究员许利平等分别致辞及演讲。

苏北大学人文学院作为一个学术阵地,希望通过具体的行动在加强印中两国外交关系,特别是在文化领域的外交合作中为国家作出贡献。举办关于印尼-中国文化外交关系视频研讨会就是方式之一。这项活动的目的是构建印尼-中国文化、经济和教育领域合作,以及加强教育合作,特别是高等教育机构间合作,尤其要加强苏北大学与中国大学之间的教育合作。

古代海上丝绸之路是印尼与中国建交的起点。数百年前,印尼仍被称为努沙塔拉之时,就与中国建立了联系。确切地说,公元7世纪,室利佛逝王国强盛时期,由于同中国和印度间密切的贸易和宗教联系,印尼群岛成为

重要的贸易区。印尼群岛中的王国与中国互派使团,建立联系。一些中国人选择留在群岛定居,唐宋时期,中国与东南亚的海上贸易十分繁盛。15世纪初,爪哇和苏门答腊岛已存在华人社区。群岛与中国之间的关系持续发展,直到18世纪中国商人成为中国与群岛间文化外交的主力军。

2020年中印尼关系走过了不平凡的一年。在两国元首的亲自关心和推动下,两国政府和人民守望相助、共克时艰,中印尼全面

战略伙伴关系逆势发展。2021年,中国将开启全面建设社会主义现代化国家新征程,印尼也在为实现跨越式发展努力奋斗。两国关系站在新起点,迎来新机遇。

“印尼-中国文化外交关系”研究会希望通过这次活动,加强印尼与中国在文化领域的外交关系,丰富知识提升洞察力,达成新的谅解备忘录,以便日后实施,进而促进两国文化的发展。

印中经济社会与文化合作协会(LIT)是这次活动的支持单位。



周浩黎:加强人文交流,增进两国之间的理解和信任



印尼驻华大使周浩黎致开幕词时说,印尼和中国建交建交70周年,两国互利合作得到了迅速的发展,特别是在政治、经济和社会文化等三个主要领域。在政治方面,通过对话、沟通和协调,保持了地区的稳定、安全和繁荣。特别是前一段时间中国

务委员兼外交部长王毅对印尼访问,拓展了两国在政治和经济领域的合作。在经济领域,两国通过印尼“全球海洋支点”和中国“一带一路”的对接和落实,与中国建立了“双边货币互换协议”,以确保进出口业务中的良好生态系统,克服了贸易壁垒和关

税等问题,并开通了“快捷通道”。在人文交流与合作方面,特别是在教育领域,开展了线上培训,为微小企业建立了电商平台、数字经济、人工智能、云计算、5G、大数据和物联网等。印尼驻华大使馆还积极推动与印尼和中国各大院校、协会、机构、学

者和宗教领袖之间的合作交流。

周浩黎还说,政治和经济方面,两国在过去、当前和未来都经历或将面临挑战,但是通过加强人文交流,将增进两国及其人民之间的理解和信任。我们相信印尼与中国全面战略伙伴关系将为地区乃至

世界和平、稳定和繁荣做出积极贡献。两国的友好合作将成为我们应对全球各种挑战和新冠肺炎疫情的动力。周大使最后希望北苏门答腊大学成功举办的此次活动也能为印尼其它的各大院校做出榜样,从而加强印尼与中国的人文交流。

邱薇薇:期待中印尼专家学者继续发挥桥梁和纽带作用



中国驻棉兰总领事邱薇薇在致辞中说,当前世界多极化、经济全球化、文化多样化、社会信息化深入发展,同时,国际形势的不稳定性不确定性更加突出,人类面临的全球性挑战更加严峻。应对共同挑战,迈向美好未来,既需要经济科技力量,也需要文化文明力量。文化超越时空,跨

越国界,深化人文交流互鉴是消除隔阂、促进民心相通的重要途径,在推动人类文明进步和世界和平发展中发挥着重要作用。

邱薇薇表示,印尼是最早同新中国建交的国家之一。上世纪50年代,两国携手其他亚非国家倡导以和平共处、求同存异为核心的万隆精神,至

今仍是国与国相处的重要准则。建交70余年来,中印尼关系经历过辉煌也有过风雨,总体取得历史性的巨大发展。2020年是中印尼关系史上有特殊意义的一年。两国在共同庆祝建交70周年,携手共渡疫情难关。习近平主席同佐科总统3次通电话,双方保持高层交往势头,雅万高铁等重大项

目取得实质性进展,经贸投资合作逆势增长,抗疫合作成果丰硕。两国和两国人民友谊进一步加深。2021年,中国将开启全面建设社会主义现代化国家新征程,印尼也在为实现跨越式发展努力奋斗。两国关系站在新起点,迎来新机遇。

邱薇薇最后说,苏门答腊岛在中印尼历史人

文交往中占据着重要地位,中国驻棉兰总领馆愿积极推动领区中印尼文化交流,为双方人文交流搭建平台,推动双方各领域务实合作和文化交流互鉴不断取得新成果。我们也期待中印尼专家学者继续发挥桥梁、纽带作用,为增进两国人民友谊、促进中印尼友好事业发展贡献力量。

麦培满:民间友谊才是两国友好的根基所在



印中经济社会与文化合作协会副主席、印尼宗教与文化协会会长麦培满在致辞中说,全球化由来已久,在其发展的初期,适应全球化局限于经济和政治领域的调整。随着全球化的发展,这种调整适应必将更深入地渗透到生活的各个

方面,其中之一就是文化领域。了解其他文化并不意味着我们必须遵循别人的文化,反之亦然。但是基于了解,我们能够更好、更精准地合作,彼此信任,在繁荣、和平、和谐的社会中共同推进文明。

麦培满表示,去年是

印中两国建立正式外交关系70周年,但实际上,这两个隔海相邻的国家在移民、文化、贸易等方面的交流已有上千年的历史,这些交流不论是在历史记录,还是在文化习俗、考古发现等方面均得以体现。正如本次视频研讨会设定的目标,“能

够为两国之间的友好关系提供益处,为印尼人民提供有关印尼-中国文化外交关系的更多知识”。文化可以实现更加完美的相互理解。文化互动不仅是政府间行为,而且还能够借由贸易进行,同时也能够通过民间的交流实现,民间友谊才

是两国友好的根基所在。麦培满相信这次的视频研讨会,有利于增进中国和印度尼西亚的相互了解,对两国的友好发展、共同繁荣以及维护地区稳定进而实现世界和平,都深具意义。这将是一次对未来极具影响力的研讨会。

穆里延托:外交关系建立在社会和文化互动基础之上



北苏门答腊大学校长穆里延托(Muryanto Amin)致辞说,从文化的角度看,外交关系是建立在社会和文化互动基础之上的,而这种互动则是建立在不同社群间相互了

解和理解的基础之上。但是文化在一定程度上经常被局限在艺术表演领域,如舞蹈、歌曲以及乐器等,这种局限掩盖了国家间的文化外交关系。

穆里延托表示,了解

以及理解一个国家居民的习惯、习俗、禁忌、喜好和行为方式,可以最大程度地减少交流中可能出现的冒犯行为。因此,对文化的了解在国际关系中十分重要。文化关系

以及其他国际关系都可以在文化外交的框架内体现。在这种情况下,外交在国际关系中的角色也不只局限于协商,外交也是维护国家间关系的一种方式。

他说,因此,文化外交既可以从微观事物入手,如艺术活动的延伸与扩展;文化外交也可以通过宏观研究实现,广义而言,国家间关系的维护必然涉及文化的各个方面。

许利平:两国拥有相似与相同的价值观与外交理念



中国社会科学院研究员、博导许利平发表“中印尼文化外交关系:基础、现状与前景”演讲。许利平教授的演讲共分四个部分。第一部分,文化外交的定义。第

二部分,中印尼文化外交关系的基础。第三部分,中印尼文化外交关系的现状。第四部分,中印尼文化外交关系的前景。

许利平在演讲中说,中印尼拥有2000多年的

友好交往历史,无论是佛教交流还是伊斯兰文化交流等,都创造了历史的奇迹。两国都拥有相似价值观,比如协商一致(民主协商)、互助合作(远亲不如近邻)、重则挑

轻则提(患难与共)等。中印尼还拥有相同的外交理念,比如不结盟、反对霸权主义和支持巴勒斯坦事业等。在全面战略伙伴关系的框架下,中印尼建立了副总理级的

人文交流机制,这为中印尼文化外交开展指明了方向。在语言、教育、科技、体育、智库、卫生等方面交流取得了丰硕的成果。

(本版内容由麦培满与闻喜策划、编写)